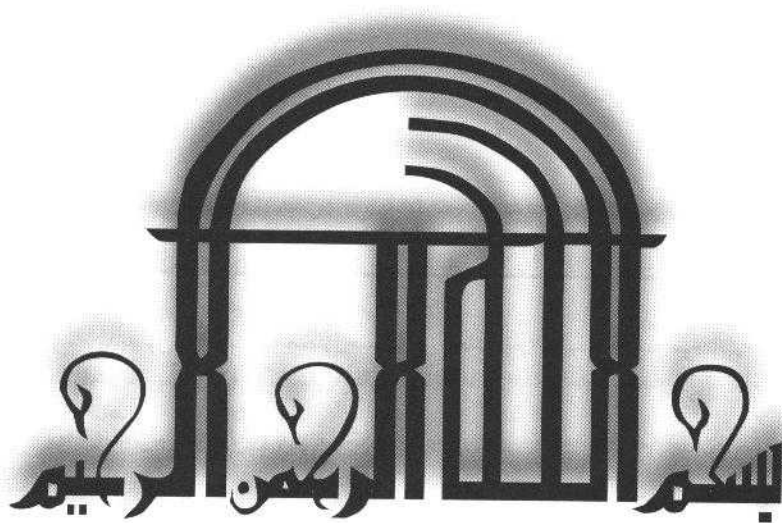




ENGLISH
passages of
ACCOUNTING vol. 2

By:
Hamid Khorasani

سرشناسه : خراسانی، حمید، ۱۳۶۱-
 عنوان و نام پدیدآور : زبان تخصصی حسابداری (جلد دوم) // تألیف: حمید خراسانی.
 مشخصات نشر : تهران: جنگل، جاودانه، ۱۳۹۳
 مشخصات ظاهری : ۱۵۲ ص
 شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۳۱۶-۱۹۴-۸
 وضعیت فهرست نویسی : قیفا
 موضوع : زبان انگلیسی - کتاب‌های قرانت حسابداری
 موضوع : زبان انگلیسی - راهنمای آموزشی (عالی)
 رده‌بندی کنگره : ۱۳۶۳ خ۴۲ ج۵ / PE۱۱۲۷
 رده‌بندی دیویی : ۴۲۸/۶۴۰۲۴۶
 شماره کتابشناسی ملی : ۳۵۹۱۳۱۳



عنوان کتاب: زبان تخصصی حسابداری (جلد دوم)
 گردآوری و تألیف: حمید خراسانی
 ناشر: انتشارات جنگل، جاودانه
 ناظر فنی: امین لشکری
 نوبت و سال چاپ: اول، ۱۳۹۳
 قطع و تیراژ: رحلی، ۱۰۰۰ نسخه
 قیمت: ۱۰۵۰۰۰ ریال
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۱۶-۱۹۴-۸

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۸۶۱۱۵-۹-۶۶۴۸۲۸۳۰
 Email: // Info@junglepub.org ۰۳۱-۳۳۲۰۵۰۶۷-۳۳۲۰۳۸۰۰-۹

«حق چاپ برای مؤلف محفوظ است»

دیباچه

ستایش بی کران مخصوص پروردگار جهانیان است. آن یاری کننده بی منت و دهنده با وسعت. خداوند بزرگ را سپاسگزارم که باز هم توفیق خدمت به وطنم، ایران عزیز، را به من داد و مرا یاری نمود تا بتوانم گامی دیگر در میدان علم و دانش بردارم.

از همان آغاز گردآوری جلد اول کتاب «زبان تخصصی حسابداری» در اندیشه تکمیل این کار بزرگ بودم و اکنون که این مهم جامه عمل بر خود پوشیده است، زمان آن فرا رسیده که تشکر ویژه ای داشته باشم از همسر صبور و مهربانم، به پاس تمام فداکاری ها و همراهی ها.

همچنین بر خود لازم می دانم از زحمات جناب آقای مهندس عبدالوحید خراسانی و سرکار خانم مهندس تگین امیری که همانند همکاری در جلد اول این کتاب، باز هم مرا یاری نمودند. تشکر و برایشان بهترین ها را آرزو نمایم.

برای جلد دوم کتاب «زبان تخصصی حسابداری» نیز مانند جلد اول، ویژگیهای خاصی در نظر گرفته شده که آن را در نوع خود منحصر به فرد می نماید. اولین و مهمترین ویژگی کتاب حاضر، پرداختن به شیوه های عملی حسابداری، یعنی یادگیری عملیات حسابداری به زبان انگلیسی می باشد. از آنجا که پیشرفت جوامع به سمت همگرایی ملتها و زبانهاست و گسترش ارتباطات خارج مرزهای جغرافیایی در تمام زمینه های اجتماعی تجلی نموده است، در وهله اول یادگیری زبان علمی دنیا و در مرحله دوم یادگیری دانش روز دنیا به زبان انگلیسی و توانایی انجام فعالیت تخصصی به زبان بین المللی نیز دارای اهمیت فراوانی می باشند. لذا در این کتاب تلاش شده تا حد امکان (به تناسب سطح معلومات و فرصتهای آموزشی)، دانش عملی حسابداری به دانشجویان عزیز آموزش داده شود، تا بتوان به این وسیله توانایی دانشجویان را در برخورد با اطلاعات به زبان انگلیسی افزایش داده و سطح علمی آنها را برای درک عملیات حسابداری در خارج از مرزهای کشورمان گسترش دهیم. در ضمن توجه به گسترش شرکتهای چند ملیتی، تعداد افراد متقاضی برای کار در این شرکتها نیز به تناسب رشد یافته و نیز به یادگیری عملیات حسابداری به زبان انگلیسی بطور چشمگیری رو به افزایش است. هر چند این کتاب اولین گام در این راه است اما می تواند نیاز مذکور را تا حدی پوشش دهد.

ضمن اینکه توجه شما خوانندگان عزیز را به ویژگیهای جلد دوم کتاب «زبان تخصصی حسابداری» جلب می نمایم، از تمامی اساتید گرانقدر، همکاران ارجمند و دانشجویان گرامی تقاضای درج نظرات خود را در خصوص این کتاب از طریق آدرس khorasani.tech.language@gmail.com با اینجانب مطرح نمائید تا بتوان اصلاحات و تغییرات لازم را در آینده به کار گرفت.

و اما سایر ویژگیهای کتاب حاضر به قرار زیر است:

۱. حجم پایین مطالب و هدفمند بودن فصول:

از آنجا که بر اساس مصوبات، دروس زبان فنی و زبان تخصصی حسابداری ۱ و ۲، هر یک به میزان دو واحد آموزشی تدریس می شوند، در نگارش این کتاب سعی بر آن بوده که حجم قابل قبولی از مطالب ارائه گردد تا ضمن آنکه پیوستگی مطالب حفظ می شود. زمان کلاس را نیز در نظر داشته و موجب خستگی و ملالت نگردد. ضمناً این کتاب دارای ۱۰ فصل می باشد و تلاش شده در کنار توجه به بالا بردن کیفیت مطالب، کمیت آن تا حد امکان پایین آورده شود. همانطور که در سطرهای بالا اشاره شد، در این کتاب به مباحث عملی حسابداری پرداخته شده و توجه ویژه ای به انجام ثبت های حسابداری و تهیه صورتهای مالی شده است. لازم به ذکر است از آنجایی که هدف از آموزش حسابداری به زبان انگلیسی، ارتقاء توانایی جهت انجام فعالیت در سطح بین المللی است، لذا

در فصل ششم که به مبحث «تهیه صورت جریان وجوه نقد» اختصاص یافته، از استاندارد بین المللی پیروی شده و از استاندارد حسابداری شماره ۲ کشورمان استفاده نشده است.

۲. رنگ بندی صفحات:

صفحات مشابه در این کتاب با رنگهای یکسان مشخص شده اند تا پیدا کردن و رجوع به صفحات مورد نظر آسان تر باشد. به عنوان مثال، صفحه آغازین هر فصل با یک رنگ خاص مزین شده است. به علاوه در برخی از بخشها به صورت حاشیه ای از رنگهای مشخصی استفاده شده است. در ضمن تا حد امکان سعی شده که این رنگ بندی باعث آزار چشم خواننده نگردد.

۳. رنگ بندی متن:

متن کتاب حاضر مشتمل بر واژگان عمومی، تخصصی، اعلام (اسامی خاص) و ... می باشد. به نظر می رسد متمایز نمودن واژگان تخصصی و اسامی خاص، ضمن آنکه متن کتاب را چشم نواز و جذاب می نماید، می تواند کمک قابل توجهی در یادگیری زبان تخصصی داشته باشد. هرچند شناسایی افعال اصلی و کمکی در بسیاری از موارد برای دانشجویان مری مشکل و دشوار است، و شاید بهتر بود که افعال اصلی نیز به صورت رنگی چاپ می شدند، اما به لحاظ تعداد زیاد آن، این کار عملی نبوده و نیست. البته متأسفانه در این نوبت، امکان چاپ رنگی کتاب میسر نگردید.

۴. تصاویر و جداول:

در هر فصل، به فراخور مطالب بیان شده تصاویر، جدول و یا صورت مالی به عنوان نمونه آورده شده است. همچنین برای انجام ثبتهای حسابداری از تصاویری که مشابه دفتر روزنامه و دفتر کل تهیه شده اند استفاده گردیده است. استفاده از فرمول ها نیز به صورت کادر بندی شده با یک تمایز آنها از سایر مطالب می گردد. هدف از این کار، حک نمودن مطالب درسی در ذهن دانشجویان با استفاده از تصاویر می باشد.

۵. یادداشت :

در کلیه صفحات کتاب، حاشیه ای با عنوان یادداشت تعبیه شده است. این قسمت کمک شایانی در یادگیری و به یادسپاری مطالب و ترجمه واژه ها و اصطلاحات جدید خواهد داشت. در ضمن نوشتن ترجمه و یادداشت بین خطوط کتاب که موجب سردرگمی و اختلال در یادگیری می شود، جلوگیری می نماید.

۶. تمرینات کوتاه BRIEF EXERCISES :

این تمرینات مختصر که در انتهای هر فصل ارائه گردیده شامل بخشهای مختلفی از جمله: جملات درست و غلط و سؤالات چند گزینه ای می باشد که به تناسب مطالب هر فصل ارائه شده است. در برخی از فصول به تناسب مطالب، تمرینات دیگری نیز شامل انجام ثبتهای حسابداری، انجام محاسبات و تهیه صورتهای مالی نیز اضافه گردیده است.

۷. اختصارات : Abbreviations

امروزه در زبانهای زنده دنیا از اختصارات، استفاده بسیاری می شود. این اختصارات در علوم مختلف از جایگاه ویژه ای برخوردارند. دانش حسابداری نیز از این قاعده مستثنی نیست. از این رو در پایان کتاب یک بخش مجزا به اختصارات حسابداری تخصیص یافته و در اختیار اساتید گرانقدر و دانشجویان علاقمند قرار داده شده است. هدف این بخش آشنایی بیشتر با فرهنگ ارتباطات جاری دنیا می باشد. شایان ذکر است در جلد اول کتاب، چند نمونه از اختصارات پر کاربرد که تا حدود زیادی مرتبط با مطالب هر فصل بودند، در پایان فصول گنجانده شده بود. در ضمن این قسمت در پایان کتاب با نوار حاشیه ای با رنگ اختصاصی مشخص شده تا دسترسی به آن آسان تر باشد.

۸. فرهنگ واژگان تخصصی : Glossary

از آنجا که تنها هدف آموزش دانشجویان، ترجمه متون تخصصی رشته تحصیلی آنها نیست، به نظر رسید تعاریف و توضیحات مرادفات، اصطلاحات تخصصی حسابداری نیز در کنار آشنایی با متون، مفید واقع گردد. لذا فرهنگ واژگان تخصصی در دفتر به زبان انگلیسی از منابع جدید و معتبر استخراج و در پایان کتاب آورده شده است. هدف از ارائه این بخش گسترش آیره لغات می باشد، چرا که هر تعریف و یا توضیح، خود در بر گیرنده اصطلاحات دیگری می باشد که دسترسی به گسترش دانش تخصصی کمک خواهد نمود. در ضمن این بخش که در جلد اول کتاب در پایان هر فصل گنجانده شده بود، در این جلد بصورت کامل تر و یکجا در پایان کتاب قرار داده شده است و برای دسترسی سریع و آسان به این قسمت یک نوار حاشیه ای با رنگ خاص در نظر گرفته شده است.

۹. واژه نامه پایان کتاب : Account Key Terms

این بخش که با حاشیه ای به رنگ مشخص در پایان کتاب در برگیرنده بخشها متمایز گردیده، مشتمل بر اصطلاحات تخصصی حسابداری به همراه رایج ترین ترجمه آنها می باشد.

۱۰. زبان! Language of This Book

در متون تخصصی حسابداری که به زبان انگلیسی هستند، اصطلاحاتی به زبان فارسی می روند، در بعضی موارد به انگلیسی United Kingdom و در برخی موارد به انگلیسی United States می باشند. نظر اساتید و همکاران گرامی را به بخش Language که در ادامه همین قسمت می آید و با رنگ خاص مشخص گردیده است، جلب می نمایم. در این بخش برخی اصطلاحات و کاربرد آنها در زبان انگلیسی US و UK ارائه شده است.

حمید خراسانی

تابستان ۱۳۹۲

Contents

Chapter 1	Introduction	1
Chapter 2	The Recording Process	9
Chapter 3	Starting a Business	23
Chapter 4	Preparing a Balance Sheet	35
Chapter 5	Preparing an Income Statement	55
Chapter 6	Preparing a Cash Flow Statement	55
Chapter 7	Financial Statements Analysis	63
Chapter 8	Corporations	75
Chapter 9	Process Costing	87
Chapter 10	CVP Analysis	101

Appendices:

Accounting Key Terms

A Short Glossary of Accounting Terms

Abbreviations